



HSBA HAMBURG SCHOOL OF BUSINESS ADMINISTRATION

Anmeldung Registration

Hiermit melde ich mich verbindlich zu dem Seminar

I wish to register for the seminar

Name des Seminars <i>Name of the seminar</i>	
am (bzw. Startdatum) <i>on (or start date)</i>	

an

Name, Vorname <i>Last name, First name</i>	
Unternehmen <i>Company</i>	
Anschrift (Unternehmen) <i>Address (Company)</i>	
Position <i>Position</i>	
Anschrift (Privat) <i>Address (private)</i>	
Anschrift (Rechnungsanschrift) <i>Address (for Invoicing)</i>	
E-mail <i>E-mail</i>	
Telefon <i>Telephone</i>	

Die umseitigen Teilnahmebedingungen sowie umseitige Widerrufsbelehrung habe ich zur Kenntnis genommen und akzeptiere diese. Mit der automatisierten Be- und Verarbeitung der angegebenen Daten bin ich einverstanden.

I have read the terms and conditions for participants and the revocation instruction on the reverse and I acknowledge these in full. Herewith I declare that I consent with the automatic handling of the data provided.

Datum, Unterschrift
Date, signature

Bitte postalisch an:
HSBA Hamburg School of Business
Administration
Executive Education, Adolphsplatz 1, 20457
Hamburg
Per Fax an: 040 36138-751
Per E-mail an: executive.education@hsba.de

Please return by post to:
HSBA Hamburg School of Business
Administration
Executive Education
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg, Germany
By Fax to: +49 (0)40 36138-751
By E-mail to: executive.education@hsba.de

Widerrufsrecht und Teilnahmebedingungen

Terms and conditions for participants / right of revocation

Widerrufsbelehrung

Revocation instruction

Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag des Vertragsabschlusses. Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns

Right of revocation

The participant can revoke the declaration to enter the agreement in writing within a period of fourteen days without stating the reasons. The revocation period is fourteen days from the day of signing the contract. In order to exercise your right of revocation, you need to inform us

HSBA Hamburg School of Business
Administration gGmbH
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg
Fax: 040-36138-751, E-Mail:
executive.education@hsba.de

HSBA Hamburg School of Business
Administration gGmbH
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg, Germany
Fax: +49 (0)40 -36138-751, e-mail:
executive.education@hsba.de

mittels einer eindeutigen Erklärung (z.B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Sie können dafür das beigefügte Muster-Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

with a clear statement (for example a letter sent by post, fax or e-mail) of your decision to revoke the contract. You may choose to use the attached model withdrawal form. In order to meet the revocation deadline, it is sufficient to send the message on exercising your right to withdrawal before the expiry of the withdrawal period.

Folgen des Widerrufs

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für die Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Consequences of revocation

If you revoke this contract, we must immediately pay back all payments made on your side including the delivery fees (excluding the additional costs resulting from choosing a different kind of delivery than our offered and cheapest standard delivery) at the latest within fourteen days from the day that we receive your notice of revocation of the contract. For the refund, we will use the same method of payment that you used in your initial payment if no specific other arrangements have been made with you. In no way will we charge fees for the refund. If you have asked for the services to start during the revocation period, you will need to pay an appropriate amount that is equivalent to the services already delivered within the timeframe before informing us about your right to revoke the contract.

Haben Sie verlangt, dass die Dienstleistungen während der Widerrufsfrist beginnen soll, so haben Sie uns einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil der bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie uns von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrags

unterrichten, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehenen Dienstleistungen entspricht.

Ende der Widerrufsbelehrung

End of revocation instruction

Teilnahmebedingungen (Stand: Juni 2018):

1. Geltungsbereich: Die Teilnahmebedingungen gelten für den mit der HSBA Hamburg School of Business Administration gGmbH abgeschlossenen Vertrag über den Besuch von Seminarveranstaltungen im Bereich der HSBA-Weiterbildung/Executive Education.

2. Anmeldung und Anmeldebestätigung: Die Veranstaltungen stehen grundsätzlich für jeden zur Anmeldung offen. Je nach Art der Veranstaltung kann die HSBA besondere Anmeldebedingungen vorgeben geben, wenn diese zur Lernzielerreichung des einzelnen Teilnehmers oder der gesamten Gruppe erforderlich sind (bspw. erforderliche Berufserfahrung oder spezielle Vorkenntnisse).

3. Zahlungsbedingungen: Über das Teilnahmeentgelt erhält der Anmelder mit Beginn der Veranstaltung eine Rechnung. Das Entgelt ist mit Rechnungserhalt fällig und ist innerhalb von 14 Tagen zu zahlen. Wenn eine Veranstaltung mehr als 100 Unterrichtsstunden umfasst oder länger als zwei Monate dauert, ist Zahlung in monatlichen Teilbeträgen möglich, wenn der HSBA eine Einziehungsermächtigung erteilt wird und diese bis zum Ende der Laufzeit der Teilzahlungen aufrechterhalten bleibt. Die genauen Einzugstermine und Beträge sind der Anmeldebestätigung zu entnehmen. Sollte der Anmelder mit zwei oder mehr der monatlichen Teilbeträge in Rückstand geraten oder sollte die Einziehungsermächtigung erlöschen, entfällt die Stundung und die HSBA hat das Recht, sofort den noch offenen Gesamtbetrag zu verlangen.

4. Rücktritt des Anmelders: Der Anmelder ist bis zum Kursbeginn zum Rücktritt berechtigt. Tritt der Anmelder von dem Vertrag zurück, kann HSBA an Stelle des Kursentgeltes Ersatz für die getroffenen Kursvorbereitungen und für die Aufwendungen verlangen, sofern HSBA den Rücktritt nicht zu vertreten hat. Die HSBA kann in diesem Falle pauschale Rücktrittskosten geltend machen. Dem Anmelder bleibt es in diesem Falle unbenommen, den Nachweis zu führen, dass im Zusammenhang mit dem Rücktritt keine oder wesentlich geringere Kosten entstanden sind. Die Bemessungsgrundlage für die pauschalen Rücktrittskosten ist der Gesamtpreis der Veranstaltung. Abweichend ist die Bemessungsgrundlage bei Veranstaltungen, die länger als sechs volle Kalendermonate dauern, nur das anteilig bis zum Ablauf des sechsten Kalendermonats angefallene Entgelt. Tritt der Anmelder 14 Kalendertage und später vor Veranstaltungsbeginn zurück, betragen die pauschalen Rücktrittskosten 100 Prozent der

Terms and conditions for participants (as of June 2018):

1. Scope: The terms and conditions for participants apply to the agreement concluded with HSBA Hamburg School of Business Administration gGmbH with regard to attending seminar events as part of HSBA Executive Education.

2. Registration and confirmation of registration: In general, anyone can register for the events. Depending on the type of event, HSBA can specify special registration conditions if these are necessary in order for the individual participant or the entire group to achieve the learning objectives (for example necessary professional experience or special previous knowledge).

3. Terms of payment: The registrant receives an invoice for the participation fee once the event begins. The fee is due on receipt of the invoice and is payable within 14 days. If an event comprises more than 100 hours of teaching or lasts longer than two months, payment in monthly instalments is possible provided that HSBA is given a direct debit authorisation that remains in place until the end of the instalments term. The precise collection dates and amounts can be found on the registration confirmation. If the registrant is in arrears for two or more monthly instalments or if the direct debit authorisation lapses, deferred payment no longer applies and HSBA has the right to demand the unpaid total amount immediately.

4. Withdrawal of the registrant from the agreement: The registrant is entitled to withdraw from the agreement up until the date on which the course begins. In the event that the registrant withdraws from the agreement, in place of the course fees HSBA can demand reimbursement for the course preparations made and for the expenses, provided that HSBA is not responsible for the withdrawal. In such a case, HSBA can charge a lump-sum withdrawal charge. In this case, the registrant is entitled to provide proof that no costs or substantially lower costs were incurred in connection with the withdrawal from the agreement. The lump-sum withdrawal charge is based on the total price for the event. By contrast, for events that last longer than six full calendar months, the charge is based on just the pro rata fee incurred up until the end of the sixth calendar month. If the registrant withdraws 14 calendar days or less before the event begins, the lump-sum withdrawal charge will be 100% of the relevant figure. If withdrawal takes place

Bemessungsgrundlage. Erfolgt der Rücktritt früher als 14 Kalendertage, jedoch nicht später als 28 Kalendertage vor Veranstaltungsbeginn, betragen die pauschalen Rücktrittskosten 50 Prozent der Bemessungsgrundlage. Tritt der Anmelder früher als 28 Kalendertage vor Veranstaltungsbeginn zurück, betragen die pauschalen Rücktrittskosten 150 EUR.

5. Kündigung des Anmelders: Der Anmelder kann ordentlich erstmals zum Ablauf des sechsten Kalendermonats nach Kursbeginn mit einer Frist von sechs Wochen, danach jederzeit mit einer Frist von sechs Wochen jeweils zum Ende eines Kalendermonats kündigen. Bei Verträgen mit einer kürzeren Laufzeit als sechs Monaten ist eine ordentliche Kündigung ausgeschlossen. Das Recht des Anmelders, den Vertrag aus wichtigem Grund zu kündigen, bleibt unberührt.

6. Rücktritt durch die HSBA: Bei Nichterreichen der Mindestteilnehmerzahl bis 14 Kalendertage vor Beginn der Veranstaltung hat die HSBA das Recht, die Veranstaltung abzusagen. Die HSBA ist verpflichtet, den Anmelder unverzüglich über den Kursausfall zu unterrichten. Der Anmelder hat in diesem Fall keine Ansprüche gegen die HSBA.

7. Kündigung durch die HSBA: Die HSBA kann aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Frist den Vertrag kündigen. Wichtige Gründe sind insbesondere die Störung der Abläufe oder Weiterbildungsveranstaltungen und die Nichtbeachtung der Hausordnung und der Benutzerordnung für die EDV-Räume trotz einer Aufforderung, die Störung oder den Verstoß zu unterlassen, sowie die Nichtzahlung des Kursentgelts trotz Zahlungsaufforderung. Die HSBA behält sich vor, vom Anmelder Schadensersatz zu verlangen. Sie kann diesen Schadensersatz pauschalisieren. Dem Anmelder bleibt es unbenommen, den Nachweis zu führen, dass kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist. Der pauschale Ersatzanspruch beträgt 75 Prozent des anteiligen Kursentgeltes für die restliche Laufzeit des Kurses im Zeitpunkt der Wirksamkeit der Kündigung. Bereits anteilig angefallene Kursentgelte werden nicht erstattet. Sind Anmelder und Teilnehmer nicht personengleich, muss sich der Anmelder ein Fehlverhalten des Teilnehmers zurechnen lassen.

8. Organisatorische Änderungen: Die HSBA behält sich organisatorische Änderungen vor. Diese organisatorischen Änderungen können Dozentenwechsel oder auch Raumwechsel innerhalb eines zumutbaren Umkreises des ursprünglichen Veranstaltungsortes sein. Die

between 14 calendar days and 28 calendar days before the event begins, the lump-sum withdrawal charge will be 50% of the relevant figure. If the registrant withdraws earlier than 28 calendar days before the event begins, the lump-sum withdrawal charge will be EUR 150,-.

5. Termination by the registrant: The registrant can terminate the agreement for the first time as of the end of the sixth calendar month after the course begins, subject to a period of notice of six weeks. Thereafter termination can take place as of the end of any calendar month subject to a period of notice of six weeks. Ordinary termination is excluded for agreements with a term that is shorter than six months. This does not affect the right of the registrant to terminate the agreement for due cause.

6. Withdrawal by HSBA from the agreement: In the event that the minimum number of participants is not reached within 14 days of the beginning of the event, HSBA has the right to cancel the event. HSBA is obliged to notify the registrant immediately that the course has been cancelled. In such a case, the registrant does not have any rights of recourse to HSBA.

7. Termination by HSBA: HSBA can terminate the agreement for due cause without observing any period of notice. Due cause includes in particular the disruption of the processes or executive education events and failure to comply with the university regulations and user regulations for the IT rooms despite instruction to desist from such disruption or breach, as well as non-payment of the course fee despite instruction to make payment. HSBA reserves the right to claim damages from the registrant. It can demand a lump sum for such damages. The registrant is entitled to provide proof that no damage or significantly less damage was incurred. The lump-sum reimbursement entitlement amounts to 75% of the pro rata course fees for the remaining term of the course at the time termination takes effect. Any pro rata course fees already incurred will not be refunded. If the registrant and the participant are not the same person, the registrant must take responsibility for the incorrect behaviour of the participant.

8. Organisational changes: HSBA reserves the right to make organisational changes. These organisational changes can relate to changes in lecturers or in rooms within a reasonable radius of the original location for the event. HSBA will endeavour to provide notification of

HSBA bemüht sich, organisatorische Änderungen rechtzeitig mitzuteilen. Sollte dies nicht gelingen, kann der Anmelder hieraus keine Rechte geltend machen.

organisational changes in good time. In the event that this is not possible, the registrant cannot assert any rights as a result.

9. Haftung: Die HSBA haftet grundsätzlich nur für selbst oder durch ihre Erfüllungsgehilfen verursachte Schäden, wenn diese auf grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz beruhen; insbesondere gilt dies bei Beschädigung und/oder dem Verlust von Sachen des Teilnehmers und/oder Anmelders. Bei einer Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit haftet die HSBA auch bei einfacher Fahrlässigkeit.

9. Liability: HSBA will be liable only for damage caused by itself or by its vicarious agents if such damage is based on gross negligence or wilful intent; this applies in particular to damage and/or the loss of items belonging to the registrant and/or participant. In the event of injury to life, bodily harm or injury to health, HSBA will also be liable in cases of slight negligence.

10. Vervielfältigung von Unterlagen: Lehrgangs- und sonstige Unterlagen dürfen nur mit schriftlichem Einverständnis der HSBA vervielfältigt werden.

10. Copying documents: Course notes and other documents can be copied only with the written approval of HSBA.

11. Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten: Der Anmelder erklärt sich mit der automatisierten Be- und Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die HSBA für die Zwecke der Seminar- bzw. Lehrgangs- und Prüfungsabwicklung sowie der Zusendung von Informationen einverstanden. Die HSBA speichert dabei alle Daten, die zur ordnungsgemäßen Durchführung des Vertrags erforderlich sind. Diese sind Name, Adresse, Telefonnummer und E-Mailadresse, ggf. eine zusätzliche Rechnungsanschrift und bei Erteilung einer Einzugsermächtigung die Kontodaten. Bei zulassungsbeschränkten Seminaren oder Lehrgängen werden zudem die zulassungsrelevanten Daten gespeichert. Die Erhebung, Nutzung und Speicherung der Daten erfolgt ausschließlich für die genannten Zwecke für die Erfüllung des mit der HSBA bestehenden Vertrages und beruht auf Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b der Datenschutz-Grundverordnung.

11. Collection and storage of personal data: The applicant agrees to the automated handling and processing of personal data by HSBA, for the purposes of conducting seminars, courses and examinations as well as sending out information to the applicant. HSBA stores all data necessary for the proper execution of the contract. These are name, address, telephone number and e-mail address, and, if necessary an additional billing address and, if a direct debit mandate is granted, account information. In case of seminars or courses with specific entry requirements, data relevant to admission is also stored. The collection, usage and storage of data is exclusively for the purpose of fulfilling the existing contract with HSBA and is based on Art. 6 para. 1 letter b of the Basic Data Protection Regulation.

12. Änderungen des Vertrags: Änderungen dieses Vertrags bedürfen der Textform.

12. Amending the agreement: Amendments to this agreement must be made in writing.

13. Gerichtsstand: Der Gerichtsstand ist Hamburg, soweit die Vertragsparteien Kaufleute sind.

13. Court of competent jurisdiction: The court of competent jurisdiction is in Hamburg, provided that the parties to the agreement are businesspersons.

HSBA Hamburg School of
Business Administration gGmbH
Adolphsplatz 1
20457 Hamburg

Muster Widerrufsformular
Model Withdrawal Form

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen möchten, füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es an die folgende Anschrift. Zur Fristwahrung kann die unterschriebene Widerrufserklärung auch per Fax oder Email vorab an die HSBA unter 040 36138-751 oder executive.education@hsba.de gesendet werden.

If you want to revoke the contract, please fill in this form and send it back to the address given below. In order to meet the deadline, a signed withdrawal form can also be sent beforehand to HSBA via fax (040 36138-751) or e-mail to executive.education@hsba.de

HSBA Hamburg School of
Business Administration gGmbH
Adolphsplatz 1
20457 Hamburg
Fax: +49 (0)40 36138 -751
Email: executive.education@hsba.de

Hiermit widerrufe ich den von mir/uns(*) unterzeichneten Vertrag über den Kauf folgender Produkte(*)/ Dienstleistungen(*)
Herewith I revoke the signed contract by me/us () on the purchase of the following product (*)/ provision of a service (*)*

Bestellt(*)/Erhalten (*)
Ordered on ()/received on (*)*

Name des Kunden/ der Kunden
Name of the customer

Kundenanschrift
Address of the customer

X

Unterschrift (nur nötig bei postalischem Widerruf, nicht bei E-Mail)
Signature of the customer (only if notice is given on paper)

Datum
Date

(*)Gegebenenfalls löschen
(*) *Delete as appropriate*